

וַיְהִי כִשְׁמַע הָאִישׁ אֶת־דְּבָרֵי הַנָּבִיא וַיִּשְׂמַח

וַיְהִי כִשְׁמַע הָאִישׁ

וַיְהִי כִשְׁמַע הָאִישׁ “and when the man heard...” consists of the temporal modifier וַיְהִי and the Qal Infinitive Construct of שָׁמַע with prefix כִּ (indicating temporal use), and the subject הָאִישׁ.

אֶת־דְּבָרֵי הַנָּבִיא

אֶת־דְּבָרֵי הַנָּבִיא “...the words of the prophet...” is the Definite Direct Object Marker with Maqqef, the mp construct form of דָּבָר (BBH §10.5.2, p. 103), and the head noun הַנָּבִיא.

וַיִּשְׂמַח

וַיִּשְׂמַח “and he rejoiced...” is the Qal Imperfect 3ms of שָׂמַח with Waw Conversive.

FINAL TRANSLATION

“(And) when the man heard the words of the prophet he rejoiced.”